

¿Barrera lingüística o problema de manejo?

Fernando Díaz, DVM, PhD
Dairy Nutrition and Management Consultant
Rosecrans Dairy Consulting LLC
fernando@jracion.com



La dependencia de las lecherías de EEUU de mano de obra extranjera está creciendo significativamente. Según una encuesta publicada por la Federación Nacional de Productores Lecheros llevada a cabo durante el otoño de 2014 entre productores lecheros de EEUU, el 51,2% de los 150,418 empleados de lecherías eran inmigrantes, y las lecherías que emplean mano de obra inmigrante producían 79% de la leche. Otra encuesta similar publicada previamente por la misma institución (NMPF 2009), mostró que el 62% de la leche fue producida por granjas que empleaban inmigrantes.

Un equipo de investigadores de la Universidad Estatal de Michigan evaluó recientemente el potencial de la barrera lingüística en el manejo de empleados de granjas lecheras. El estudio incluyó equipos de encargados de 12 lecherías de Michigan (tamaño entre 185 y 3.400 vacas) y 75 trabajadores hispano y anglohablantes. Los resultados, publicados en la revista científica "Journal of Dairy Science", mostraron que los empleados hispanohablantes no conocían los objetivos productivos de las lecherías tan bien como los anglohablantes, y además recibían menos atención de los encargados y dueños de las lecherías.

Por ejemplo, cuando los empleados fueron preguntados: ¿Usted conoce el objetivo de células somáticas de esta lechería? La proporción de empleados que respondió correctamente al objetivo de RCS fue mayor en los anglohablantes (87%) que en los empleados de habla hispana (41%).

Además, cuando los empleados fueron preguntados: ¿Quién enseña a los nuevos trabajadores cómo ordeñar correctamente? Mientras que el 42% de los empleados de habla inglesa dijeron que ellos aprendían el protocolo de ordeño directamente de encargados y dueños, solamente un 14% de los hispanohablantes recibió entrenamiento de estos. La mayoría de ellos (86%) fueron entrenados por otros empleados o aprendieron a base de experiencia. Curiosamente, cuando se realizó la misma pregunta a los dueños y encargados, 11 de los 12 equipos de encargados respondieron que ellos sí ofrecían el entrenamiento.



1



Fijar expectativas

Incluso antes de empezar a trabajar, es recomendable ofrecer a los nuevos empleados una sesión de orientación en la que se describa el puesto de trabajo, los protocolos y procedimientos operativos estandarizados (POE) y la política empresarial de la lechería. Recibir esta información de primera mano es mejor que aprenderla de otros compañeros de trabajo.

2



Entrenamiento continuo

Esto mejora la moral y la satisfacción en el trabajo. Las personas adultas necesitan entender la importancia de los protocolos y aprender por qué las tareas deben ser llevadas a cabo de una forma específica.

Como indicó el visionario de la industria automovilística Henry Ford "Lo único peor que entrenar a tus empleados y que se vayan...

... no entrenarlos y que se queden".

Manejo diario

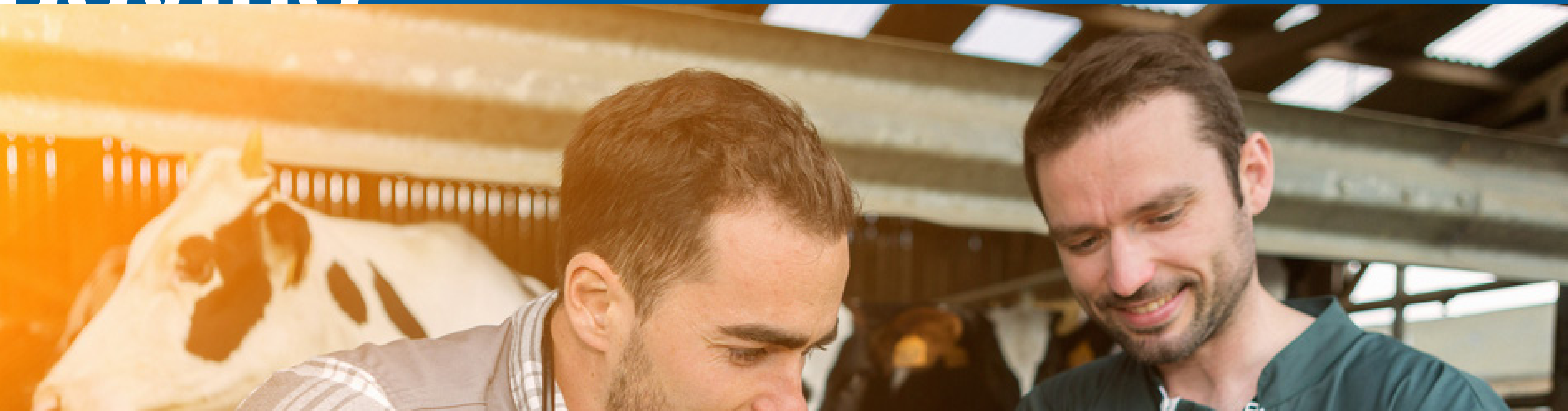
Ha sido demostrado que compartir los datos productivos con los empleados es uno de los mejores motivadores intrínsecos. La tabla muestra un ejemplo de un Informe Diario del Centro de Ordeño. Este incluye los principales indicadores clave de rendimiento (KPI) clasificados en 4 áreas relacionadas con el ordeño (estimulación de las vacas, eficiencia del centro de ordeño, rendimientos productivos, y salud animal) de cada turno de ordeño.

Cuando un KPI es no conseguido, este es marcado en el informe y discutido con los empleados inmediatamente para poder resolver el problema lo antes posible

3



¿Cómo resolver este desafío?



En conclusión, el idioma puede ser una barrera lingüística en las granjas lecheras, pero esto puede ser solventado mediante la evaluación continua del rendimiento.

Indicadores de rendimiento		Turno 1	Turno 3	Turno 3	
Estimulación	Duración	< 4,5 minutos	4,25	4,29	4,24
	Promedio del ritmo de flujo	> 7,0 puntos/ minutos	7,2	7,4	7,3
	Máximo ritmo de flujo	> 10,0 puntos/ minutos	10,5	10,3	10,1
	Curvas bimodales	< 12%	15%	11%	19%
Eficiencia	Número de vacas		920	877	929
	Tiempo de ordeño	7:00 - 7:10 horas	7:00	7:10	7:41
	Vacas/cubículo/hora	> 4,2 vacas	4,3	4,2	3,9
Producción	Leche/vaca/turno	> 31 puntos	32,1	31,3	28,7
	Leche/vaca/día	> 93 puntos		92,1	
Salud	Recuento de células sometidas	< 150.000		142	
	Vacas con mastitis en hospital	< 9 vacas		8	